



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
STRIGLIATORE

USER AND MAINTENANCE MANUAL
DE-THATCHER

NOTICE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
SCARIFICATEUR

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
VERTIKUTIERER

HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
VERTICUT

I

GB

F

D

NL

VERTICUT

mod. **4033R**

COMANDI - CONTROLS - COMMANDES - BEDIENUNG - BEDIENINGSELEMENTEN

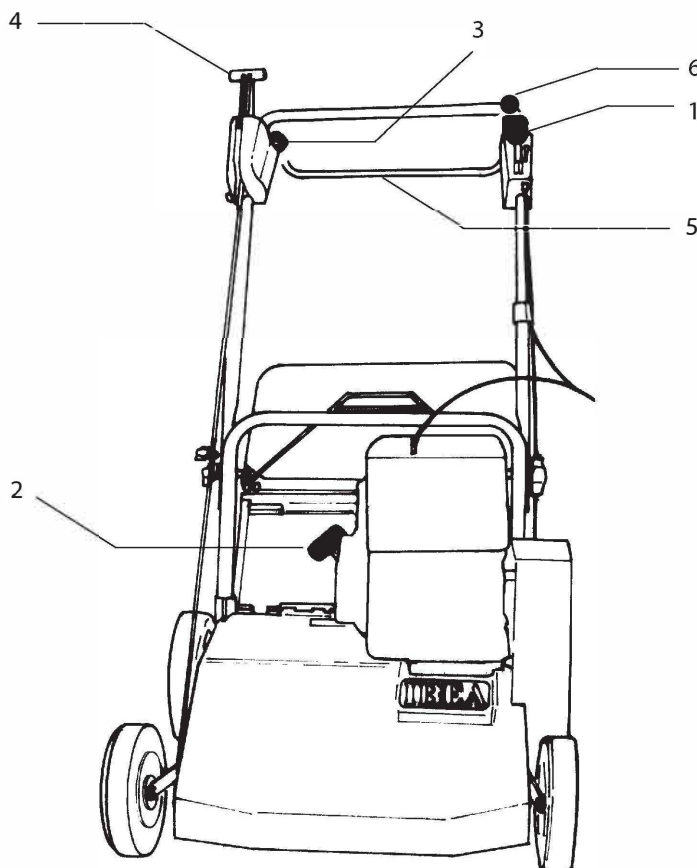


Fig. 1

COMANDI

1. Leva acceleratore
2. Maniglia avviatore
3. Pomello di regolazione altezza di lavoro
4. Leva alza ruote
5. Leva inserimento coltelli
6. Interruttore accensione/spengimento

COMMANDES

1. Levier de l'accélérateur
2. Starter
3. Levier de réglage de la hauteur de travail
4. Levier de réglage de la hauteur des roues
5. Levier de mise en route des couteaux
6. Interrupteur d'arrêt

BEDIENINGSELEMENTEN

1. Gashendel
2. Starthendel
3. Diepteverstelknop
4. Hendel om de wielen te heffen
5. Hendel welke de rotor in werking stelt
6. Stop knop

CONTROLS

GB

1. Throttle lever
2. Starter handle
3. Working depth adjustment knob
4. Wheel lift lever
5. Blade control lever
6. Start/stop switch

BEDIENUNG

D

1. Gashebel
2. Startergriff
3. Drehknopf zur Höhenregulierung
4. Hebel zum Anheben der Räder
5. Hebel zum Einschalten der Schneidmesser
6. Stop Druckknopf

IMMAGINI - PHOTOS - IMAGES - ABBILDUNGEN - AFBEELDINGEN

Fig. 2

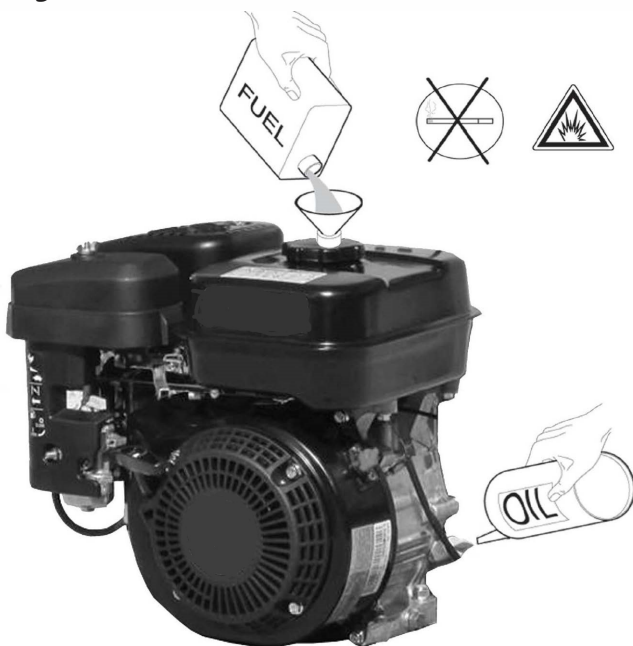


Fig. 3

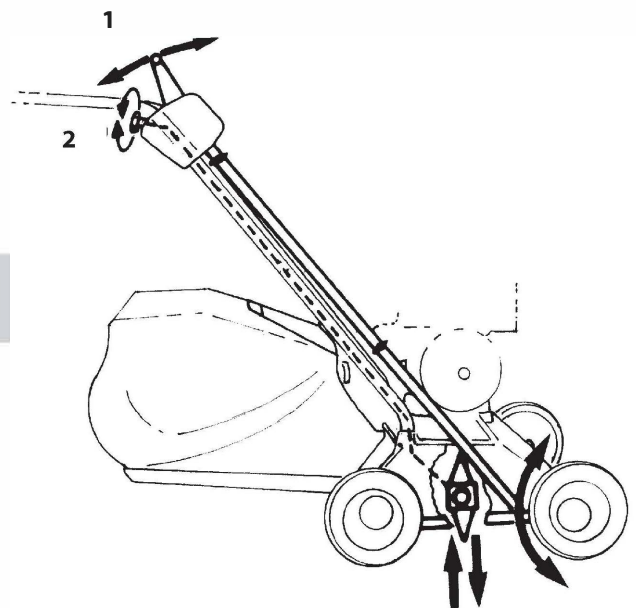


Fig. 1



Fig. 7

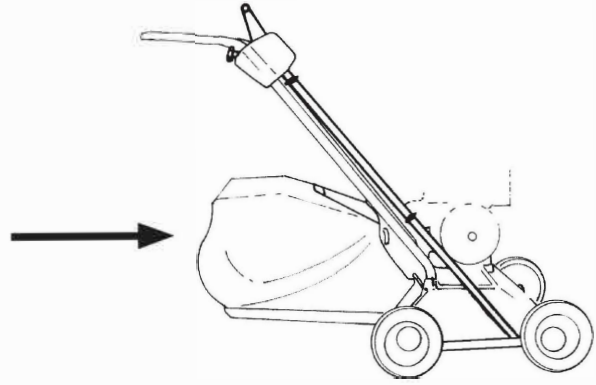


Fig. 5

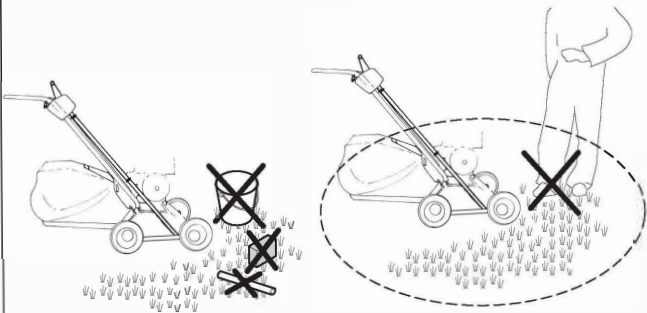
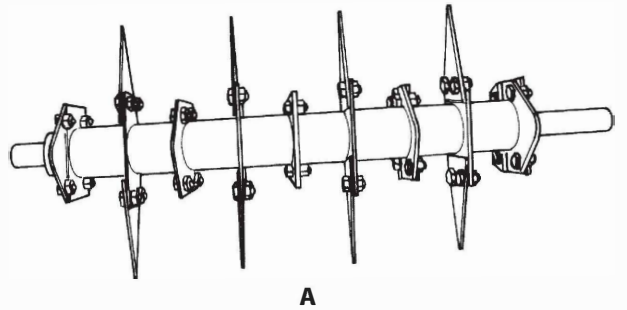
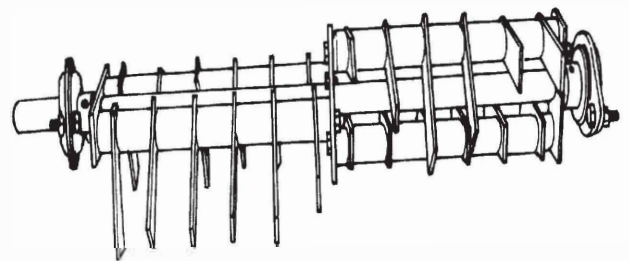


Fig. 8



A



B

Fig. 6

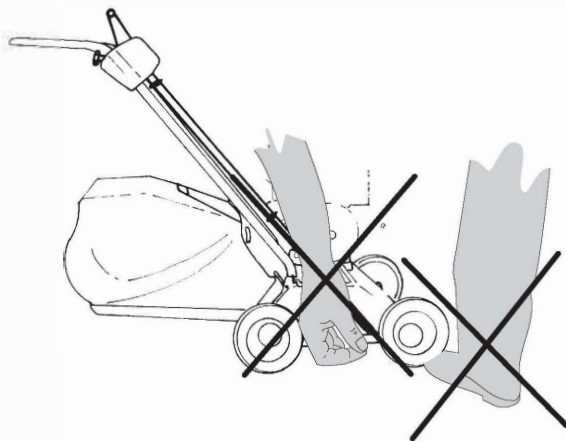
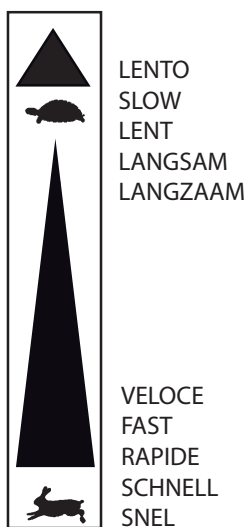


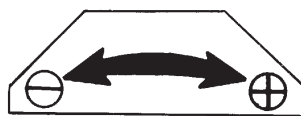
Fig. 9



SIMBOLOGIA - SYMBOLS GLOSSARY - SYMBOLES - AUFKLEBER - SYMBOLEN



P5140583



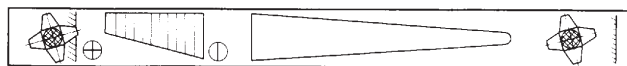
P5140135

Regolazione profondità di lavoro
Working depth adjustment
Réglage profondeur de travail
Regulierung der Arbeitstiefe
Diepte afstelling

Inseriti
Engaged
Au travail
Eingeschaltet
In werking

Posizionamento coltelli
Blades position
Position du couteau
Einstellung der chneid messer
Mespositie

Disinseriti
Disengage
Au repos
Abgeschaltet
Niet in werking



P5140134

I Sostituite sempre le etichette di sicurezza ogniqualvolta siano danneggiate o illeggibili. Per ottenere le nuove decalco, fate riferimento ai codici riportati sotto ognuna di esse.

GB Always replace safety decals whenever damaged or illegible. To obtain new decals, please refer to the code number indicated below each of them.

F Veuillez toujours penser à remettre les décalcomanies de sécurité lorsqu'elles sont endommagées. Pour en obtenir de nouvelles, s'il vous plait veuillez nous indiquer leur numéro de référence.

D Aufkleber sind zu erneuern wenn sie unleserlich werden. Die Bestellnummer der Aufkleber ist darauf angegeben.

NL Vervang altijd de veiligheids stickers als deze beschadigd of onleesbaar zijn. Om deze stickers te verkrijgen dient u het code nummer wat onder elke sticker vermeld staat te bestellen.

NORME DI SICUREZZA

Importanti note preliminari

Un uso improprio ed una manutenzione non conforme possono causare danni alle persone e cose. Per evitare possibili incidenti osservate attentamente le presenti norme di sicurezza.

1. Usate lo strigiatore solo dopo aver letto questo manuale, che in caso di smarrimento potrà essere nuovamente richiesto a:
IBEA Srl
Via Milano, 15/17
21049 TRADATE (Varese) Italy
2. Non permettete l'uso dello strigiatore a bambini ed a persone non autorizzate o senza le appropriate istruzioni per l'uso.
3. L'utilizzatore dello strigiatore è responsabile verso terzi degli eventuali danni provocati dalla macchina entro il raggio d'azione. Allontanate bambini, animali o persone dall'area di lavoro.
4. Familiarizzate con i comandi, soprattutto con il comando di arresto motore.

Prima dell'uso

1. Ripulite la zona di lavoro da pietrisco, rami, fili, ecc., che potrebbero essere sollevati e controllate che il prato sia perfettamente sgombro da corpi estranei.
2. Indossate calzoni lunghi e scarpe pesanti. Non usate lo strigiatore a piedi scalzi, con sandali o scarpe da tennis o indossando abiti che potrebbero essere agganciati da parti in movimento.
3. Il carburante è altamente infiammabile, volatile e quindi sussiste il pericolo di deflagrazione:
 - A. Usate un contenitore approvato per lo stoccaggio.
 - B. NON riempite il serbatoio con motore caldo o in moto.
 - C. NON fumate mentre maneggiate il carburante.
 - D. Riempite il serbatoio soltanto all'aperto usando un imbuto.
 - E. Asciugate il carburante eventualmente versato.

Funzionamento

1. La lavorazione del prato con uno strigiatore richiede cura e attenzione. Pertanto concentrateVi sull'operazione che state eseguendo mantenendo una posizione salda e controllata, pronti ad affrontare qualsiasi evenienza.
2. AssicurateVi che le protezioni siano montate.
3. Fermate il motore prima di registrare l'altezza di taglio.
4. Quando usate lo strigiatore senza il sacco di raccolta, il portello di scarico dovrà essere chiuso a protezione dell'operatore da oggetti contundenti che potrebbero colpirlo.
5. NON togliete mai il portello, è stato progettato e costruito per la vostra sicurezza e qualora dovesse danneggiarsi sostituitelo prima di usare nuovamente lo strigiatore.
6. Quando usate lo strigiatore con il sacco di raccolta, spegnete il motore prima di estrarre il sacco per svuotarlo.
7. Se il portello di scarico è intasato, sprgnete il motore, aspettate che i coltelli si siano arrestati, staccate il cavo d'accensione della candela e con un bastone rimuovete la causa dell'intasamento.
8. Tenete viso, mani e piedi lontano dall'apparato di taglio quando il motore è in funzione.

9. ManteneteVi a distanza di sicurezza finché il motore ed i coltelli non si sono arrestati.
10. Prima di sollevare lo strigiatore per un eventuale trasporto o per il trasferimento da una zona di lavoro ad un'altra, spegnete il motore ed attendete che i coltelli si arrestino.
11. NON abbandonate mai lo strigiatore con il motore acceso. Spegnete il motore, attendete che le parti in movimento siano ferme e staccate il cavo candela per sicurezza.
12. NON toccate il motore quando è in funzione e non appena è stato spento. Pericolo di scottature!
13. NON fate funzionare il motore in ambienti chiusi, i gas di scarico sono velenosi.
14. Per un buon risultato di lavoro e per lavorare con sicurezza:
 - lavorate durante il giorno o con luce artificiale adeguata e con erba asciutta;
 - evitate se possibile di lavorare su pendii.

Manutenzione

1. Prima di eseguire qualsiasi regolazione o manutenzione al Vostro strigiatore, spegnete il motore, attendete che le parti in movimento siano ferme, staccate il cavo della candela. Tenete il cavo ben distante dalla candela onde evitare un avviamento accidentale del motore.
2. Controllate frequentemente il corretto serraggio di dadi, viti e bulloni.
3. Controllate, prima di mettervi al lavoro, le condizioni dei coltelli. Se rilevate delle usure o dei danni, fate controllare i componenti dal vostro rivenditore autorizzato IBEA. Un coltello seriamente danneggiato o incrinato deve essere immediatamente sostituito con uno nuovo per evitare gravi pericoli. La mancanza di un coltello puo' danneggiare seriamente il Vostro strigiatore, compromettendone anche il buon funzionamento.
4. Se dovete inclinare lo strigiatore per la manutenzione, svuotate il carburante dal serbatoio.
5. Per evitare la possibilità d'incendio, assicurateVi che lo strigiatore non sia sporco di erba, foglie, olio o altro.
6. Se i coltelli colpiscono un oggetto pesante o se lo strigiatore vibra in modo eccessivo e anomalo, spegnete immediatamente il motore, attendete che le parti in movimento si arrestino, staccate il cavo della candela tenendolo lontano dalla candela stessa onde evitare un avviamento accidentale. Controllate gli eventuali danni, coltelli piegati o rotti, parti allentate, ostruzioni. Eseguite le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente lo strigiatore.
7. Il sacco di raccolta deve essere sempre in buone condizioni, quindi controllatelo prima dell'uso. Se strappato o deteriorato sostituitelo.
8. NON manomettete il motore variandone il numero dei giri. Per una giusta regolazione, fate eseguire un controllo da un rivenditore autorizzato IBEA.
9. Lasciate raffreddare il motore prima di riporre lo strigiatore in un locale chiuso (garage, ripostiglio, attrezzeria, ecc.) e soprattutto non in presenza di fiamme libere o scintille poiché potrebbero incendiare il carburante residuo nel serbatoio.
10. Il Vostro strigiatore IBEA è stato fabbricato secondo le attuali normative di sicurezza. Per mantenerlo sempre in condizioni di efficienza e sicurezza usate solo ricambi ori-

ginali IBEA.

11. Eseguite soltanto i lavori di manutenzione riportati nel presente manuale. Per interventi e per riparazioni di maggior importanza, rivolgetevi al Vostro Rivenditore autorizzato IBEA.

ASSEMBLAGGIO

Montaggio delle stegole

Prima attenta lettura del Manuale uso e manutenzione, potete iniziare ad assemblare il Vostro strigliatore IBEA.

1. Aprite l'imballo dal lato superiore.
2. Estraete i componenti.
3. Montate la parte superiore della stegola posizionandola in modo tale che i due perni entrino negli appositi fori sulla stegola inferiore e bloccate con gli appositi dadi a galletto.
4. Fissate i cavi con le apposite fascette.

NOTA: Durante il montaggio, fate attenzione a non piegare o danneggiare i cavi poiché potreste causare difetti nel funzionamento dei comandi.

MESSA IN FUNZIONE

Riempimento olio motore (fig. 2)

1. Ponete lo strigliatore su una superficie piana.
2. Togliete il tappo girandolo in senso antiorario.
3. Versate lentamente, con l'aiuto di un imbuto, ca. 0,6 lt di olio pulito di alta qualità.

NOTA: Si raccomanda l'uso di olio per motori 4 tempi a benzina SAE10W-30.

4. Attendete un paio di minuti per consentire all'olio di livellarsi nella coppa.
5. Inserite quindi nel foro di riempimento l'astina senza avvitare, dopo averla preventivamente pulita con uno straccio.

6. Estraete nuovamente l'astina e verificate che sia bagnata d'olio fino alla tacca con la scritta "FULL o MAX".

NOTA: NON riempite d'olio oltre il livello perché ciò potrebbe causare danni al motore.

ATTENZIONE:

1. Per prolungare la vita di servizio del motore, controllate regolarmente il livello dell'olio, onde evitare eventuali danni al motore.

2. Se lo strigliatore lavora in condizioni particolarmente gravose cioè in presenza di molta polvere, sporcizia o temperature elevate, cambiate l'olio con maggior frequenza.

3. Fate riferimento al manuale del motore per ulteriori informazioni.

Riempimento del serbatoio carburante (fig. 2)

Utilizzate solo benzina senza piombo fresca e pulita.

1. Svitare il tappo del serbatoio carburante e controllate il livello.
2. Se eccessivamente basso, rabboccate con ulteriore carburante, senza che il livello oltrepassi il filtro carburante.
3. Riavvitare il tappo e ripulite l'eventuale benzina versata.

ATTENZIONE:

- 1. Usate la massima cautela nel maneggiare la benzina.**
- 2. Riempite il serbatoio all'aperto, usando un'imbuto ben pulito per evitare versamenti ed asciugate la benzina che dovesse essere traboccata accidentalmente.**
- 3. Riempite il serbatoio solo con motore freddo e spento e sino a 15 mm dall'orlo per offrire spazio sufficiente all'espansione del carburante.**
- 4. Mentre riempite il serbatoio, state lontano da fiamme, scintille o fonti di calore e NON fumate!**
- 5. Non mischiate olio con benzina, non usate benzina sporca. Evitate che sporco, polvere o acqua entrino nel serbatoio carburante. (Vedi manuale motore per ulteriori notizie).**

ISTRUZIONI D'USO

Impostazione altezza di lavoro (fig. 3)

1. Collocate il Vostro strigliatore possibilmente in piano.
2. Verificate la quantità di feltro da asportare ed impostate l'altezza di lavoro agendo opportunamente sulla manopola di regolazione posta nella parte superiore destra della stegola.

NOTA: L'altezza di lavoro va regolata in base al rotore di cui il Vostro strigliatore è dotato.

3. Per regolare l'altezza di lavoro, fate ruotare la manopola 2 (fig. 3); ruotandola in senso orario la profondità di lavoro aumenterà, mentre ruotandola in senso antiorario la profondità diminuirà.
4. Per verificare l'altezza di lavoro dovrete fare riferimento alla decalcomania situata sulla scatola.

Quando lo spigolo della leva 1 (fig. 3) entrerà nel campo rosso sarete in posizione di lavoro. Per sollevare i coltelli dovrete portare la leva 1 nel campo nero.

NOTA: Quando si opera sulla manopola 2 (fig. 3), la leva 1 deve sempre rimanere nel campo nero.

Avviamento

1. Assicuratevi che il cavo/cappuccio candela sia inserito sulla candela stessa.
2. Spostate l'interruttore accensione/spengimento sulla posizione di funzionamento ("I", "ON") (6 fig. 1).
3. Per la messa in moto, aprite il rubinetto del carburante



(fig. 4) e spostate la leva CHOKE in posizione aria



chiusa (fig. 4).

Nota: Non è necessario azionare la leva "choke" quando il motore è caldo.

4. Appoggiate un piede sulla scocca all'altezza dell'avviatore.
5. Impugnate la maniglia avviatore 2 (fig. 1) tirando lentamente fino a che sia in tensione, quindi tirate con forza per avviare il motore.
6. Dopo che il motore si è messo in moto, riportate la leva choke nella posizione originaria.
7. Per iniziare il lavoro, tirate la leva inserimento coltelli 5 (fig. 1) verso la stegola affinché i coltelli inizino a ruotare, poi spostate in avanti la leva alza ruote 4 (fig. 1) e spingete lo strigliatore agendo sulle stegole.


Nota: Subito dopo l'avviamento, evitate di mettere il motore

sotto carico per circa 1-2 minuti e lasciatelo riscaldare a bassa velocità. Questo permette all'olio di raggiungere i vari componenti motore, favorendo la durata della vita di servizio.

ATTENZIONE:

Rilasciando la leva 5 (fig. 1), i coltelli non si arrestano immediatamente. Assicuratevi pertanto che siano effettivamente fermi prima di avvicinarvi.

ATTENZIONE:

Non lasciate mai lo strigliatore incustodito. Per arrestare il motore, spostate la leva acceleratore in posizione  e portate l'interruttore sulla posizione di spegnimento ("0", "OFF").

Precauzioni durante l'uso

1. Prestate attenzione a persone e animali (fig. 5).
2. Liberare il prato da corpi estranei (fig. 5).
3. Non mettete mani o piedi sotto la scocca (fig. 6).
4. Lavorate sempre con il sacco o il portello posteriore in posizione (fig. 7).

Consigli pratici per l'uso

Il feltro asportato dal terreno può essere convogliato nel sacco di raccolta oppure scaricato a terra.

1. La tela è in grado di trattenere la maggior parte degli oggetti estranei (pietrisco, ghiaia, ecc.) che potrebbero essere scagliati dai coltelli. Pertanto è indispensabile un controllo periodico delle condizioni del sacco, che qualora presentasse deterioramenti o usura, deve essere sostituito usando un ricambio originale IBEA.
2. Usando lo strigliatore senza il sacco di raccolta, il portello deve essere completamente abbassato a protezione dell'operatore e per lo scarico a terra del feltro asportato. Se in seguito ad urti provocati da corpi estranei o danneggiamenti, il portello presentasse segni di cedimento o rotture, deve essere sostituito con uno originale IBEA.

Descrizione rotor (fig. 8)

E' possibile applicare due tipi di rotor al vostro strigliatore. Il rotore A è dotato di coltelli fissi, vale a dire che si potrà incidere il terreno fino ad una profondità di alcuni centimetri, favorendo così la penetrazione nel suolo di aria, concimi ed acqua ed ostacolando lo sviluppo di piante stolonifere come la gramigna. Il rotore B è invece dotato di coltelli mobili e lavora invece in superficie. Ciò significa che vengono asportati dal terreno i residui vegetali morti e marcescenti (feltro), si tagliano gli stoloni e si ostacola lo sviluppo di piante a portamento orizzontale e strisciante.

MANUTENZIONE ORDINARIA

ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, spegnete il motore ed attendete che i coltelli si arrestino completamente, quindi staccate il cavo/cappuccio candela.

Cambio olio nella coppa

Per tale operazione dovete procedere come segue:

1. Ponete lo strigliatore su una superficie piana.
2. Avviate e fate girare il motore per circa un minuto affinché l'olio scaldandosi diventi più fluido, quindi spegnete il motore.
3. Staccate il cappuccio della candela per evitare un'avvicinamento accidentale.
4. Togliete il sacco di raccolta per una maggior comodità di lavoro.
5. Per evitare possibili versamenti di carburante, ed altri incidenti, scaricate l'eventuale carburante nel serbatoio.
6. Svitare il tappo ed estraete l'astina di livello olio.
7. Svitare il tappo di scarico (fig. 9) e scaricare l'olio dalla coppa motore in un apposito contenitore.
8. Riavvitare il tappo di scarico.
9. Riempite con olio fresco.
10. Riavvitare il tappo olio.

NOTA: Smaltite l'olio esausto secondo quanto previsto dalla normativa in vigore, nel rispetto dell'ambiente.

Svuotamento serbatoio carburante

1. Arrestate il motore e staccate il cavo/cappuccio candela.
2. Svitare il tappo del serbatoio carburante.
3. Aspirate tramite una pompa sifone il carburante dal serbatoio per il travaso in un contenitore predisposto.

ATTENZIONE:

1. **Usate la massima cautela nel maneggiare la benzina.**
2. **Riempite il serbatoio all'aperto, usando un'imbuto ben pulito per evitare versamenti ed asciugate la benzina che dovesse essere traboccata accidentalmente.**
3. **Riempite il serbatoio solo con motore freddo e spento e sino a 15 mm dall'orlo per offrire spazio sufficiente all'espansione del carburante.**
4. **Mentre riempite il serbatoio, state lontano da fiamme, scintille o fonti di calore e NON fumate!**
5. **Non mischiate olio con benzina, non usate benzina sporca. Evitate che sporco, polvere o acqua entrino nel serbatoio carburante. (Vedi manuale motore per ulteriori notizie).**

Ispezione coltelli di taglio

A seconda delle condizioni d'impiego si rende necessario un controllo più o meno frequente dei coltelli di taglio.

1. Assicuratevi che il motore sia fermo ed il cavo/cappuccio candela staccato.
2. Estraete il carburante dal serbatoio.
3. Inclinate lo strigliatore sul fianco destro ed esaminate attentamente le estremità dei coltelli.
4. Se l'angolo di taglio è arrotondato, o il coltello incrinato, sostituitelo.

ATTENZIONE:

Un coltello consumato o incrinato può spezzarsi facilmente durante l'uso e scagliare frammenti da sotto la macchina, mettendo in grave pericolo persone, animali e cose.

Pulizia e/o sostituzione candela d'accensione**Pulizia e/o sostituzione filtro aria**

Attenetevi alle istruzioni contenute nel manuale motore che troverete in allegato.

Registrazione cavo leva inserimento coltelli**Pulizia e sostituzione cinghia**

Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro rivenditore autorizzato IBEA.

Rimessaggio per periodi prolungati (oltre 30 gg.).

1. Scaricate il carburante dal serbatoio.

NOTA: La presenza di carburante residuo nel serbatoio, nel tubo di alimentazione e nel carburatore deve essere evitata, in quanto si potrebbe formare un deposito gommoso che creerebbe difficoltà d'avviamento e di funzionamento del motore.

2. Avviate il motore e lasciatelo girare fino a quando si arresterà per mancanza di carburante.
3. Staccate il cappuccio candela e ripulite la zona intorno alla candela per evitare che particelle di sporco possano entrare nel cilindro privo di candela.
Togliete la candela e versate nel foro un cucchiaino di olio miscela.
Tirate l'avviamento a strappo lentamente per distribuire l'olio all'interno del cilindro. Avvitare nuovamente la candela con l'apposita chiave. Lasciate staccato il cappuccio candela.
4. Pulite le alette del cilindro e le altre parti esterne del motore come pure dello chassis.
5. Controllate e serrate le viti bulloni e dadi. Se qualche parte risulta avariata, riparatela o sostituirla.
Controllate le condizioni del sacco di raccolta e, se necessario, sostituitelo.
6. Pulite l'elemento del filtro aria (vedete manuale istruzione del motore).
7. Ritoccate la vernice sulle superfici danneggiate.
8. Riponete lo strigliatore in un luogo asciutto e pulito.
9. Per risparmiare spazio, potete ripiegare le stegole.
Coprite la macchina per proteggerla e tenerla pulita, pronta per la prossima stagione.

NOTA: Prima di usare nuovamente lo strigliatore, controllate che le stegole siano ben montate ed i dadi serrati.

SAFETY INSTRUCTIONS

Preliminary notes

Improper of maintenance by the operator may result in damages and personal injury. To reduce the likelihood of accidents, follow these safety instructions.

1. Use your Verticut only after reading this manual.
2. Never allow children to operate the machine or adults to operate it without proper instructions.
3. The operator is liable for any damages caused to others whilst using the Verticut. Keep everyone, especially children and pets, away from the area where it is being used.
4. Familiarise yourself with the controls ; particularly how to stop the engine.

Before operating

1. Remove sticks, stones, wire and any other debris which might be picked up and thrown by the blades.
2. Wear long trousers and heavy shoes. Do not operate the machine whilst wearing sandals or tennis shoes or wearing clothes which could catch on moving parts.
3. Petrol is highly inflammable :
 - Use a suitable container.
 - NEVER fill the tank when the engine is running or hot.
 - NEVER smoke whilst handling fuel.
 - Always fill the tank outdoors, using a funnel.
 - Wipe up any spilled petrol.

Whilst operating

1. The use of your Verticut requires care and attention. Therefore concentrate on what you are doing and always maintain a secure footing.
2. Make sure that all safety components are mounted.
3. Turn the engine off before adjusting working depth of blades.
4. When using the Verticut without grass catcher, the chute door must be closed in order to protect the operator from flying debris.
5. NEVER remove the chute door, which is designed for your protection. If damaged, replace it before using the machine again.
6. When using the machine with grass catcher, turn off the engine removing the bag to empty it.
7. If the chute is clogged, turn the engine off, wait for the blades to stop, disconnect high tension wire from spark plug and remove the obstruction with a stick.
8. Keep face, hands and feet away from the rotors when the engine is running.
9. Maintain a safe distance until the engine and blades have stopped.
10. Before lifting the machine in order to move it from one place to another, turn the engine off and wait until all motion of the blades has stopped.
11. NEVER leave the machine with the engine running. Turn off the engine, wait for all moving parts to stop and disconnect high tension wire from spark plug.
12. NEVER touch the engine when it is running or shortly after it has stopped because you could burn yourself !
13. NEVER run the engine in a closed area as the fumes are poisonous.
14. For good, safe results :
 - Use the machine in daytime or with adequate lighting

and when grass is dry.

- If possible, avoid working on slopes.

Maintenance

1. Before your Verticut is serviced or adjusted, turn off the engine, wait for all moving parts to stop and disconnect high tension wire from spark plug. Keep the high tension wire away from the spark plug in order to avoid accidental starting.
2. Frequently check that all nuts, screws and bolts are correctly tightened.
3. Always check the blades before using the machine. If you find signs of wear or damage, have them checked by your authorised IBEA dealer.
 - A badly damaged or cracked blade must be replaced immediately as it is dangerous.
 - The use of your Verticut with even one blade missing can seriously damage the machine.
4. Always empty the fuel tank if you have to tilt the machine during maintenance.
5. To reduce potential fire hazards, make sure the machine is free of excessive grass, leaves oil, etc.
6. After striking a foreign object or if the machine vibrates abnormally, stop engine and remove wire from spark plug. When all moving parts have stopped, check for damage and make any necessary repairs before using the machine again.
7. The grass bag must always be in good condition ; therefore check it before use to assure the bag is not torn or worn. Replace a defective grass bag.
8. DO NOT try and regulate the rpm of the engine yourself. If necessary, have the engine adjusted by your authorised IBEA dealer.
9. Allow engine to cool before storing the machine in an enclosed space such as a garage or storage shed. Do not store the mower where there is the possibility of flames or sparks setting alight any residual fuel tank.
10. At the time of manufacture your Verticut conformed to safety standards. To ensure optimum performance and continued safety, use only original IBEA replacement parts. Perform only those maintenance instructions described in this manual. If major repairs are ever needed or if assistance is desired, contact an authorised IBEA dealer.

ASSEMBLY

Assembling the handlebar

Having read so far, you can now begin to assemble your IBEA Verticut.

1. Open top of the carton.
2. Remove the components.
3. Begin by assembling the upper handlebar, ensuring that the two pins pass through the holes in the lower handlebars, and fix them in position with the wing nuts.

NOTE: Whilst mounting be careful not to bend or damage the cable as this could cause faulty performance of the controls.

BEFORE OPERATING

Filling the sump with oil (fig. 2)

The engine is supplied without oil in the sump, therefore proceed as follows before starting the engine:

1. Place the machine on a flat surface.
2. Pull the dipstick out, unscrewing cap in anticlockwise direction.
3. Slowly pour about 0.6 litres of clean, high quality oil in sump.

NOTE: Recommended 4-stroke engine oil - SAE10W-30.

4. Let oil settle for a couple of minutes.
5. Clean the dipstick on a rag and replace it, without screwing the cap in.
6. Pull the dipstick out again and check the oil level is just below "FULL or MAX" notch.

NOTE: DO NOT fill beyond "FULL or MAX" as this may damage the engine.

WARNING :

1. To keep your engine in good working conditions, the oil needs to be periodically replaced. If the machine is used in very dirty, dusty or hot conditions, change the oil more frequently.

2. For further information we recommend that you consult the engine manual.

Filling the fuel tank (fig. 2)

Please use fresh, clean unleaded gasoline.

1. Remove the fuel filler cap and check fuel level. If the fuel level is too low, refuel the tank. Remember adding fuel not over the fuel filter shoulder.
2. Replace cap and clean any spillage.

IMPORTANT :

1. Always handle fuel with maximum care.
2. Refuel outdoors using a clean funnel to prevent spilling. Wipe up any spilled petrol.
3. Refuel only after turning the engine off and when engine is cool. Do not fill beyond 15 mm from top of tank as fuel expands when hot.
4. When filling tank, keep far away from open flames and sparks and DO NOT smoke!
5. Do not mix oil with gasoline. (See engine manual for further informations on oil and fuel).

OPERATING INSTRUCTIONS

Working height adjustment (fig. 3)

1. Place your Verticut on the lawn, if possible on a flat area.
2. Decide on the amount of thatch to be removed and adjust the working depth using the knob at the top of the right handlebar.

NOTE: The working depth should be adjusted according to the type of rotor kit mounted on your machine.


3. In order to adjust the working depth, turn knob 2 (fig. 3). When turned in a clockwise direction the working depth increases whereas it decreases when turned in an anticlockwise direction.
4. In order to verify the working depth, refer to the sticker on the control panel. When the corner of lever 1 (fig. 3) enters

the red area this indicates that it is in working position. In order to lift the blades lever 1 should be moved into the black area.

NOTE: When using knob 2 (fig. 3) lever 1 must always be positioned in the black area.

Operating instructions

1. Make sure the high tension wire is connected to the spark plug.
2. Move the stop switch to operating position ("I", "ON") (fig. 1).

3. Open the fuel cock before starting the engine  (fig. 4).

4. Close the choke lever  (fig. 4).

Note: It is not necessary to close the choke lever when the engine is warm.

5. Place foot on the chassis near the starter.
6. Slowly pull starter handle 2 (fig. 1) until cord is stretched tight and then pull hard to start engine.
7. After the engine starts, return the choke lever to its original position.
8. To start de-thatching operation pull lever 5 (fig. 1) towards the handlebar to start the blades turning and push forward lever 4 (fig. 1). The machine can then be pushed forward by the handlebars.

Note: After the engine starts, do not put a load on it for about 1-2 minutes, instead, let it warm up at low speed. This practice allows oil to get to the various engine parts and lengthens the life of the engine.

WARNING:

When releasing lever 5 (fig. 1), rotor blades do not stop immediately. Make sure they have actually stopped before going near them.

WARNING:

Never leave the mower unattended.

To stop the engine, move the throttle lever to the position and the switch to stop position ("0", "OFF"). 

Precautions during use

1. Keep people and animals away from the working area (fig. 5).
2. Before operation, clear the cutting area of all foreign objects (fig. 5).
3. Keep hands and feet away from the rotor kits under the deck (fig. 6).
4. Operate only with either bag or protections in position (fig. 7).

Operating tips

The thatch removed from the ground can be collected in the grass bag or discharged on the lawn.

1. The grass bag material is capable of stopping most debris (stones, gravel, etc.) which could be thrown out by the blades. It is essential that the grass bag is checked periodically to see if it is damaged or worn, in which case it should immediately be replaced by an original IBEA grass bag.

2. When using the machine without grass bag the safety chute must be completely closed in order to protect the operator and to discharge the removed thatch on the lawn.
If the chute is damaged or shows signs of wear, it must be replaced by an original IBEA chute.

Description of rotor kits (Fig. 8)

Your Verticut machine can be equipped with either of the above rotor kits.

Rotor kit **A** has fixed blades and, as a result, can cut into the ground to a depth of several centimetres. This enables the soil to absorb air, fertiliser and water and hinders the growth of weeds.

Rotor kit **B** has mobile blades and works on the surface, cutting away dead and rotted organic waste (thatch). These blades cut through the long roots and hinder the horizontal growth of weeds.

MAINTENANCE

WARNING: Never service or repair the machine until the blades and the engine have stopped and you have disconnected the high tension wire from the spark plug.

Replacement of engine oil

Please proceed as follows :

1. Place the machine on a flat surface.
2. Start the engine and let it run for about a minute. Warm oil is more fluid. Turn off engine.
3. Disconnect the high tension wire from the spark plug.
4. Remove the grass bag.
5. Drain the fuel tank in order to avoid possible spillage and accidents.
6. Turn off the oil filler cap and drain plug (fig. 9).
7. Drain engine oil thoroughly in a suitable container.
8. Reinstall the drain plug and screw in securely.
9. Fill the specified engine oil to the upper lever mark.
10. Reinstall the oil filler cap.

NOTE: Dispose of burnt oil in accordance to local regulations.

Drainage of fuel tank

1. Stop engine and disconnect the high tension wire from the spark plug.
2. Unscrew the fuel tank cap.
3. Using a siphon, pump the petrol from the tank into a suitable container.

IMPORTANT :

1. **Always handle fuel with maximum care.**
2. **Refuel outdoors using a clean funnel to prevent spilling. Wipe up any spilled petrol.**
3. **Refuel only after turning the engine off and when engine is cool. Do not fill beyond 15 mm from top of tank as fuel expands when hot.**
4. **When filling tank, keep far away from open flames and sparks and DO NOT smoke !**
5. **Do not mix oil with gasoline. (See engine manual for further informations on oil and fuel).**

Blades inspection

The frequency of blade inspection depends on the working conditions.

1. Make sure that the engine is not running and the high tension wire is disconnected from spark plug.
2. Drain petrol from fuel tank.
3. Tip the machine on its right side and carefully examine the blade edges.
4. If the cutting edge of a blade reveals cracks or bluntness it must be replaced.

WARNING :

A worn or cracked blade may easily break during use and pieces break off, resulting in serious injury to yourself or bystanders.

Servicing the spark plug

Servicing the air filter

Please follow the instructions contained in the enclosed manual supplied with the engine.

Adjusting the cable which operates the blades

Adjusting/replacing the belt

Please consult your authorised IBEA dealer.

Storage for long periods (more than a month)

1. Drain fuel from tank.

NOTE: All petrol must be expended to prevent gum-like deposits from forming in the carburetor, fuel line and fuel tank. Such deposits, if allowed to form, will cause starting problems and poor engine performance.

2. Start engine and let it run until it stops due to lack of fuel.
3. Remove high tension wire from spark plug and clean surrounding area so that dirt cannot penetrate cylinder when spark plug is removed. Remove spark plug and pour a spoonful of 2-cycle oil into the cylinder chamber. Pull recoil starter handle slowly to distribute oil inside the cylinder. Install spark plug and tighten it using the wrench provided. Leave the high tension wire disconnected from the spark plug.
4. Clean cylinder head cooler fins, external engine parts and machine chassis.
5. Check and tighten all screws, bolts and nuts. If any part is damaged, repair or replace it.
6. Clean air filter (see engine manual supplied).
7. Touch up all chipped paint surfaces.
8. Store the machine in a clean, dry place. The handles may be folded to save space. Cover the machine to protect it and keep it clean, ready for next season.

NOTE: Before using the machine again, check that the handles are well installed and all nuts and knobs are tightened.

NORMES DE SÉCURITÉ

Une mauvaise utilisation ou un mauvais entretien peut causer des dommages aux personnes ou aux biens. Pour éviter tout accident, suivez scrupuleusement les indications suivantes, concernant la sécurité.

1. Utilisez le scarificateur seulement après avoir lu le manuel d'utilisation.
2. N'autorisez pas les enfants à utiliser l'appareil, ni une personne n'ayant pas lu le manuel d'utilisation.
3. L'utilisateur doit ôter tout objet pouvant être source de danger dans le rayon d'action de la machine. Eloignez les enfants, les animaux et les personnes.
4. Familiarisez vous avec les commandes, surtout celle de arrêt du moteur.

Première utilisation

1. Otez de la zone de travail pierres et branches, pouvant endommager les coupeaux et contrôlez durant le travail que la pelouse ne soit pas encombrée de corps étrangers.
2. Portez un pantalon et de bonnes chaussures. N'utilisez pas la machine pieds nus, avec des sandales, des chaussures de tennis ou des vêtements pouvant être happés par les parties en mouvement.
3. L'essence est inflammable et volatile, il y a donc toujours un danger d'explosion :
 - Utilisez un récipient approprié.
 - Ne remplissez pas le réservoir alors que le moteur est chaud ou en marche.
 - Ne fumez pas en manipulant l'essence.
 - Remplissez le réservoir à l'aide d'un entonnoir.
 - Essuyez l'essence éventuellement renversée.

Fonctionnement

1. L'utilisation d'un scarificateur réclame soin et attention. Concentrez-vous sur ce que vous faites, soyez prêt à faire face à toute situation imprévue.
2. Assurez-vous que la protection soit montée.
3. Arrêtez le moteur avant de régler la hauteur de travail.
4. Quand vous n'utilisez pas le sac de remassage, fermez le déflecteur.
5. N'ôtez pas le déflecteur, il a été conçu pour vous protéger.
6. Avant d'ôter le sac de remassage pour le vider, arrêtez le moteur.
7. Si les coupeaux sont bloqués, arrêtez le moteur, vérifiez que les coupeaux soient bien arrêtés, ôtez le fil de la bougie et, avec un bâton, cherchez la cause de l'incident.
8. Eloignez pieds et mains du scarificateur lorsque le moteur tourne.
9. Tenez-vous à distance des coupeaux s'ils ne sont pas arrêtés.
10. Avant de soulever l'appareil pour le transporter, éteignez le moteur et attendez que les coupeaux soient arrêtés.
11. N'abandonnez pas l'appareil avec le moteur en marche: arrêtez le moteur, attendez que les coupeaux soient arrêtés et, par sécurité, détachez le câble d'allumage.
12. Ne touchez pas le moteur quand il fonctionne: danger de blessure.
13. Ne faites jamais tourner le moteur dans un local fermé: les gaz d'échappement sont dangereux.
14. Pour un bon résultat en toute sécurité :
 - travaillez le jour ou avec un éclairage artificiel approprié.

L'herbe doit être sèche ;

- évitez si possible de travailler sur des terrains en pente.

Entretien

1. Avant d'effectuer des réglages ou une opération d'entretien sur votre scarificateur, arrêtez le moteur, attendez que les parties en mouvement soient arrêtées et détachez le câble d'allumage. Tenez le câble à distance de la bougie afin d'éviter un allumage accidentel du moteur.
2. Contrôlez fréquemment le serrage des boulons.
3. Avant de travailler, contrôlez l'état des coupeaux. Si vous remarquez de l'usure, faites contrôler votre machine par votre revendeur IBEA .
 - Un coupeau usé ou tordu doit être immédiatement remplacé pour éviter tout accident.
 - S'il manque un seul coupeau, cela peut endommager sérieusement votre scarificateur et compromettre son bon fonctionnement.
4. Si vous devez incliner votre scarificateur pour l'entretien, videz l'essence du réservoir.
5. Pour éviter tout risque d'incendie, assurez-vous que le scarificateur ne soit encombré d'herbe, de feuilles, d'huile ou autre.
6. Si les coupeaux heurtent un objet lourd ou si le scarificateur vibre de façon anormale, arrêtez immédiatement le moteur, attendez que les parties en mouvement se soient arrêtées, détachez le câble d'allumage et éloignez-le afin d'éviter un allumage accidentel. Contrôlez si les coupeaux ne sont pas pliés ou cassés ou si l'évacuation n'est pas obstruée. Faites les réparations nécessaires avant de réutiliser l'appareil.
7. Le sac de remassage doit toujours être en bon état et contrôlé avant usage. S'il est déchiré ou usé, changez-le.
8. Ne touchez pas au réglage du moteur. Pour obtenir un bon réglage, faites contrôler votre machine par votre revendeur autorisé IBEA.
9. Laissez refroidir le moteur avant de ranger l'appareil dans un local fermé (garage, remise, etc.) mais surtout pas à proximité de flammes ou d'étincelles pouvant enflammer l'essence contenue dans le réservoir.
10. Votre scarificateur IBEA a été conçu selon les normes actuelles de sécurité. Pour le conserver toujours dans des conditions d'utilisation et de sécurité optimales, utilisez seulement des pièces de rechange d'origine IBEA.
11. Pour toutes les opérations d'entretien, reportez vous à ce manuel. Pour les réparations plus importantes, consultez votre revendeur IBEA.

ASSEMBLAGE

Montage du guidon

Après une lecture attentive du manuel d'utilisation et d'entretien, vous pouvez monter votre scarificateur IBEA.

1. Ouvrez l'emballage sur le dessus.
2. Sortez les divers éléments.
3. Après avoir monté la partie supérieure du mancheron, positionnez-la de façon à pouvoir la monter sur l'autre partie à l'aide des deux vis à ailettes.

NOTE: Faites attention pendant le montage de ne pas plier ni d'endommager les câbles, car vous pourriez causer des défauts de fonctionnement des commandes.

MISE EN MARCHÉ

Faites le plein d'huile (fig. 2)

Le moteur est fourni sans huile. Pour faire le plein, procédez comme suit:

1. Posez l'appareil sur une surface plane et arrêtez le moteur.
2. Dévissez le bouchon du réservoir d'huile dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. A l'aide d'un entonnoir versez lentement environ 0.6 litre d'huile propre et d'excellente qualité dans le réservoir.

NOTE: Utilisez de l'huile pour moteurs 4 temps SAE10W-30.

4. Attendez quelques minutes pour que le niveau d'huile se stabilise dans le réservoir.
5. Reposez le bouchon.
6. Otez de nouveau le bouchon et vérifiez que l'huile atteigne le niveau marqué "FULL" ou "MAX".

NOTE: Ne remplissez pas au dessus du niveau "FULL ou MAX", cela pourrait endommager le moteur.

ATTENTION :

1. Pour prévenir une usure prématurée de votre moteur, changez l'huile périodiquement. Si votre scarificateur travaille dans des conditions particulièrement difficiles (poussière, températures élevées) changez plus souvent.
2. Pour plus d'informations, nous vous conseillons de lire attentivement le manuel fourni avec le moteur.

Remplissage du réservoir d'essence (fig. 2)

Utilisez de l'essence automobile sans plomb.

1. Vérifiez le niveau du carburant.
2. Remplissez le réservoir jusqu'au filtre carburant.

ATTENTION:

1. Manipulez l'essence avec précaution.
2. Remplissez le réservoir avec un entonnoir propre pour éviter de renverser l'essence, essuyez l'essence éventuellement répandue.
3. Faites le plein du réservoir seulement lorsque le moteur est froid et éteint et jusqu'à 15 mm du bord pour que l'essence puisse se dilater.
4. Pendant le remplissage du réservoir, tenez vous loin de flammes, d'une source de chaleur ou de braises. **NE FUMAZ PAS !**
5. N'utilisez jamais de l'essence ou un mélange d'huile/essence viciés ou contaminés. Empêchez la pénétration de saleté ou eau dans le réservoir de carburant (voir mode d'emploi du moteur).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Reglage hauteur de travail (fig. 3)

1. Mettez votre scarificateur sur la pelouse, si possible sur une surface plane.
2. Vérifiez la quantité de chaume à extraire pour régler la hauteur de travail en utilisant la manette de réglage située sur la partie supérieure.

NOTE: La hauteur de travail dépend du rotor dont est équipé votre scarificateur.

3. Pour régler la hauteur de travail, tournez la manette 2 (fig. 3) dans le sens des aiguilles d'une montre, la profondeur

de travail augmente. Dans le sens inverse, la profondeur diminue.


4. Pour vérifier la hauteur de travail, référez-vous à l'autocolant situé sur le mancheron. Quand le levier 1 (fig. 3) sera dans la zone rouge, vous serez en position de travail; pour soulever le coupeaux, le levier 1 devra être dans la zone noire.

NOTE: Quand vous réglez la manette 2 (fig. 3), le levier 1 doit toujours être sur la zone noire.

Mise en fonction

1. Assurez-vous que le capuchon de la bougie soit bien fixé.
2. Placez l'interrupteur en position de fonctionnement ("I", "ON") (6 fig. 1).
3. Pour la mise en marche, ouvrez le robinet d'alimentation

en carburant  (fig. 4).

4. Fermez le levier "choke"  (fig. 4).

Note: Il n'est pas nécessaire d'actionner le levier "choke" quand le moteur est chaud.


5. Appuyez un pied sur le carter au niveau du starter.
6. Tirez sur la poignée du starter 2 (fig. 1) lentement, jusqu'à ce que le câble soit tendu, puis tirez avec force pour enclencher le moteur.
7. Une fois le moteur allumé, remettez le levier "choke" en position d'origine.
8. Pour commencer le travail, tirez le levier 5 (fig. 1) vers le mancheron, pour que les coupeaux commencent à tourner. Ensuite, poussez en avant la manette 4 (fig. 1), la machine doit être poussée par les macheron.

Note: Une fois le moteur allumé, évitez de mettre le gaz pendant 1-2 minutes environ et laissez-le chauffer à basse vitesse. Cela permet à l'huile d'arriver aux différents organes du moteur, ce qui en améliore la durée de vie.

ATTENTION:

En relâchant le levier 5 (fig. 1), les coupeaux ne s'arrêtent pas immédiatement. Assurez-vous qu'ils soient complètement arrêtés avant de vous y approcher.

ATTENTION:

Ne laissez jamais le scarificateur sans surveillance. Pour arrêter le moteur, mettez le levier sur la position  et l'interrupteur sur la position d'arrêt ("0", "OFF").

Utilisation

1. Eloignez les personnes et les animaux de la surface de travail (fig. 5).
2. Avant d'entamer le travail, nettoyez les surfaces de travail afin d'éliminer tous corps étrangers (fig. 5).
3. Tenez mains et pieds à l'écart du clapet d'éjection et du coupeau (fig. 6).
4. Travaillez uniquement en ayant monté le sac de ramassage ou avec les équipements de protection (fig. 7).

Conseils pratiques pour l'utilisation

La chaume extraite du terrain peut être récupérée dans le sac ou laissée sur le terrain.

1. La toile peut retenir la majorité des corps étrangers (pier-

res, branches..) pouvant être entraînés par les couteaux. Il est donc indispensable de contrôler périodiquement l'état du sac, pour s'assurer qu'il n'est pas déchiré ou usé. Si besoin est, il doit être remplacé par un sac d'origine IBEA.

2. Si vous utilisez le scarificateur sans le sac, le déflecteur doit être complètement baissé, pour protéger l'opérateur des projections et pour la bonne dispersion de la chaume extraite. Si à la suite de chocs, le déflecteur est abîmé, il doit être remplacé par un déflecteur d'origine IBEA.

Description du rotor (fig. 8)

Ici sont représentés les deux rotors pouvant équiper votre scarificateur.

Le rotor **A** à couteaux fixes travaille le sol à quelques centimètres de profondeur, permet la pénétration des engrais, de l'eau et détruit les plantes comme le chiendent.

Le rotor **B** travaille superficiellement, ôte du terrain les résidus végétaux (feutre), coupe les stolons et empêche les plantes à port horizontal ou traçantes de s'enraciner.

ENTRETIEN COURANT

ATTENTION: N'effectuez aucune opération si les couteaux et le moteur ne sont pas complètement arrêtés et sans avoir ôté le capuchon de la bougie.

Changement d'huile

Pour cette opération, procédez comme suit :

1. Placez le scarificateur sur une surface plane.
2. Faites tourner le moteur une minute pour rendre l'huile fluide.
3. Otez le capuchon de la bougie pour éviter un allumage accidentel.
4. Otez le sac pour travailler plus aisément.
5. Pour éviter de renverser l'essence, videz le réservoir.
6. Dévissez le bouchon de vidange du réservoir d'huile (fig. 9).
7. Quand le réservoir d'huile sera complètement vide, revissez le bouchon de vidange et remplissez comme indiqué .

Note: Afin de respecter l'environnement, conformez-vous aux normes locales pour l'évacuation des huiles de vidange.

Vidange du réservoir d'essence

1. Arrêtez le moteur. Otez le capuchon de la bougie.
2. Otez le bouchon du réservoir.
3. Aspirez l'essence à l'aide d'une pompe syphon et transvasez-la dans un récipient adéquat.

ATTENTION:

1. **Manipulez l'essence avec précaution.**
2. **Remplissez le réservoir avec un entonnoir propre pour éviter de renverser l'essence, essuyez l'essence éventuellement répandue.**
3. **Remplissez le réservoir jusqu'à 15 mm du bord pour que l'essence puisse se dilater.**
4. **Pendant le remplissage du réservoir, tenez vous loin de flammes, d'une source de chaleur ou de braises. NE FUMAZ PAS !**
5. **Concernant le type d'essence et de lubrifiant, suivez scrupuleusement les indications du mode d'emploi du moteur.**

Vérification des couteaux

Selon les conditions d'emploi, contrôlez plus ou moins fréquemment les couteaux.

1. Assurez-vous que le moteur soit arrêté et le capuchon de la bougie ôté.
2. Videz le réservoir d'essence.
3. Inclinez l'appareil sur le côté droit et examinez attentivement les extrémités des couteaux.
4. Si l'angle de coupe est arrondi ou si le couteau est abîmé, changez-le.

ATTENTION :

Un couteau usé ou abîmé peut se casser facilement pendant l'utilisation ; des fragments peuvent être éjectés par la machine. DANGER de blessures graves.

Nettoyage ou remplacement de la bougie

Remplacement du filtre à air

Reportez-vous aux instructions du constructeur du moteur contenues dans l'emballage.

Réglage du câble de commande des couteaux

Réglage de la courroie

Nous vous conseillons de faire appel à votre revendeur IBEA.

Rangement pour une période prolongée (plus d'un mois)

1. Videz le réservoir d'essence.

ATTENTION: Il faut éviter de laisser des résidus d'essence dans le tube d'alimentation et le carburateur pouvant former un dépôt gommeux. Cela poserait des problèmes de démarrage et de fonctionnement du moteur.

2. Enclenchez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'essence.
3. Otez le capuchon de la bougie, nettoyez la zone autour de la bougie afin d'éviter que des poussières n'entrent dans le cylindre une fois que la bougie a été enlevée. Otez la bougie et versez une cuillère d'huile 2T dans le cylindre; tirez lentement le starter pour répartir l'huile. Remettez la bougie et serrez-la avec la clé. Ne remettez pas le capuchon.
4. Nettoyez la tête de refroidissement du cylindre et les autres parties du moteur ainsi que le châssis.
5. Contrôlez le serrage des boulons et des vis. Si une pièce est abîmée ou manque, réparez-la ou remplacez-la. Contrôlez l'état du sac de remassage et si nécessaire, changez-le.
6. Nettoyez le filtre à air (voir manuel du constructeur du moteur).
7. Vérifiez l'état de la peinture du châssis.
8. Rangez le scarificateur dans un local sec et propre. Le mancheron peut être replié pour gagner de la place. Couvrez la machine pour la protéger et maintenez-la propre, prête pour la prochaine saison.

NOTE: Avant de réutiliser le scarificateur, contrôlez que le mancheron soit bien monté et les vis de serrage en place.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Unangemessener Gebrauch und unrichtige Wartung können Sach- und Personenschäden hervorrufen.

Zur Vermeidung eventueller Unfälle beachten Sie bitte genau die vorliegenden Sicherheitsvorschriften.

Vor der Inbetriebnahme

1. Setzen Sie den Vertikutierer erst in Betrieb, nachdem Sie dieses Handbuch gelesen haben.
2. Erlauben Sie den Gebrauch des Vertikutierers Kindern und nicht autorisierten Personen nicht, ebensowenig wie Personen in Unkenntnis dieser Gebrauchsanweisung.
3. Der Bediener des Vertikutierers ist gegenüber Dritten verantwortlich bezüglich eventueller von dem Gerät im Aktionsradius verursachter Schäden. Entfernen Sie Kinder, Tiere oder Personen aus dem Arbeitsbereich.
4. Machen Sie sich mit den Bedienelementen, insbesondere mit dem Anhalten des Motors vertraut.
5. Säubern sie das Arbeitsfeld von Steinen, Ästen und Kordeeln usw, die von den Messern fortgeschleudert werden könnten und kontrollieren Sie während der Arbeit, daß der Rasen absolut frei von Fremdkörpern ist.
6. Tragen Sie lange Hosen und feste Schuhe. Brauchen Sie den Vertikutierer nicht mit bloßen Füßen, Sandalen und Tennisschuhen oder bekleidet mit Kleidungsstücken, die sich in den beweglichen Teilen verheddern könnten.
7. Der Treibstoff ist hochgradig brennbar, leicht flüchtig und foglich besteht Feuergefahr.
 - Verwenden Sie einen sicheren Behälter.
 - Füllen Sie den Tank NIE bei warmen oder laufendem Motor.
 - NICHT Rauchen während der Handhabung des Brennstoffes.
 - Füllen Sie den Tank nur im Freien mit Hilfe des Trichters.
 - Trocknen Sie eventuell verschütteten Brennstoff ab.

Während des Gebrauchs

1. Die Bearbeitung des Rasens mit einem Vertikutierer erfordert Sorgfalt und Aufmerksamkeit. Konzentrieren Sie sich auf die Operation, die sie ausführen, indem Sie eine sichere und kontrollierte Stellung einnehmen, so daß Sie jeder Möglichkeit gewachsen sind.
2. Versichern Sie sich, daß die Schutzvorrichtungen angebracht sind.
3. Halten Sie den Motor an, bevor sie die Regulieren der Schneidhöhe durchführen.
4. Wenn sie den Vertikutierer ohne Auffangsack benutzen, muß die Entleerungsöffnung zum Schutz des Bedieners geschlossen sein, da ihn abprallende Teile treffen könnten.
5. Nehmen Sie NIE den Schutzdeckel ab ; er ist zu Ihrem Schutz geplant und konstruiert und sollte er beschädigt sein, muß er ersetzt werden. Bevor der Vertikutierer erneut benutzt wird.
6. Wenn Sie den Vertikutierer mit Auffangasack benutzen, schalten Sie vor dem Abnehmen und Ausleeren den Motor aus.
7. Sollte die Ausleeröffnung verstopft sein, schalten Sie den Motor aus, warten Sie, daß die Schneidmesser stillstehen, entfernen Sie das Anlaßkabel der Zündkerze und entfernen Sie mit einem Stock die Verstopfung.

8. Halten Sie Gesicht, Hände und Füße vom Gerät fern, wenn der Motor läuft.
9. Halten Sie Sicherheitsabstand bis Motor und Schneidmesser zum Stillstand gekommen sind.
10. Vor dem Anheben des Vertikutierers für einen eventuellen Transport oder zur Bewegung von einer Zone zur anderen schalten Sie den Motor aus und warten das Stillstehen der Messer ab.
11. Überlassen Sie NIE den Rasenbelüfter sichselbst mit eingeschalteten Motor ; warten Sie ab, daß die beweglichen Teile zum Stillstand kommen und entfernen Sie Zündkabel zur Sicherheit.
12. Nie den in betriebstehenden oder so eben abgeschalteten Motor berühren. Verbrennungsgefahr !
13. Lassen Sie den Motor NIE in geschlossenen Räumen laufen, da die Abgase giftig sind.
14. Für eine gutes Arbeitsergebnis und größere Sicherheit :
 - Arbeiten Sie bei tageslicht oder bei angemessenem Lampenlicht und bei trockenem Gras.
 - Vermeiden Sie es wenn möglich, auf abschüssigem Gelände zu arbeiten.

Wartung

1. Vor jedweder Regulierung oder Wartungsarbeit an Ihrem Vertikutierer, schalten Sie den Motor ab, warten Sie, daß die beweglichen Teile zum Stillstand kommen, lösen Sie das Zündkabel. Halten Sie das Kabel von der Zündung fern, um ein zufälliges Anlassen des motors auszuschließen.
2. Kontrollieren Sie regelmäßig, daß alle Muttern, Schrauben und Bolzen festsitzen.
3. Kontrollieren Sie, bevor Sie mit der Arbeit beginnen, den Zustand der Schneidmesser. Sollten Sie abnutzung und Schäden feststellen, lassen Sie die Teile von Ihrem autorisierten Wiederverkäufer IBEA kontrollieren.
 - Ein ernsthaft beschädigtes oder verbogenes Schneidmesser muß sofort zur Vermeidung von Schäden mit einem Neuen ersetzt werden.
 - Das Fehlen eines einzigen Messers kann Ihren Vertikutierer ernsthaft beschädigen, indem die korrekte Funktion beeinträchtigt wird.
4. Zenn Sie den Vertikutierer für Wartungsarbeiten neigen müssen, entleeren zuerst den Tank.
5. Zur Vermeidung eventueller Brandgefahr versichern Sie sich, daß der Vertikutierer nicht mit Gras, Blättern, Öl oder anderem verschmutzt ist.
6. Sollten die schneidmesser ein schweres Objekt treffen oder der Vertikutieren besonders auffällig vibriert, schalten Sie sofort den Motor aus, warten Sie, daß die beweglichen Teile zum Stillstand kommen, entfernen Sie das Zündkabel und halten Sie es von der Zündung fern, damit eine zufällige Zündung vermieden wird. Kontrollieren Sie eventuelle Schäden, verbogene oder zerbrochene Schneidmesser, gelöste Teile, Verstopfungen. Führen Sie die notwendigen Reparaturen aus, bevor sie den Vertikutierer erneut benutzen.
7. Der Auffangsack muß immer in gutem Zustand sein, kontrollieren sie ihn also vor dem Gebrauch. Sollte er zerissen oder beschädigt sein, ersetzen Sie ihn.
8. Verändern Sie NICHT die Drezahl des Motors, Zum Zwecke der richtigen Einstellung lassen Sie ihn von einem autorisierten Wiederverkäufer IBEA kontrollieren.
9. Lassen Sie den Vertikutierer abkühlen, bevor Sie ihn in

einen geschlossenen Raum bringen (Garage, Abstellkammer, Geräteschuppen, usw) und vor allem bringen Sie ihn nicht in die Nähe von offenem Feuer oder Funken, da sich der im Tank verlebene Treibstoff entzünden könnte.

10. Ihr Vertikutierer ist nach den aktuellen Sicherheitsnormen hergestellt. Um ihn auch weiterhin leistungsfähig und sicher zu erhalten, verwenden Sie nur Originalersatzteile IBEA.
11. Führen Sie nur die in diesem Handbuch aufgeführten Wartungsarbeiten aus. Wegen Eingriffen und Reparaturen größerer Bedeutung wenden Sie sich an Ihren autorisierten IBEA Wiederverkäufer.

ZUSAMMENBAU

Montage der Tragstangen

Nachdem Sie das "Handbuch zum Gebrauch und Wartung" genau gelesen haben, können Sie mit dem Zusammenbau des Vertikutierers beginnen.

1. Öffnen Sie die Verpackung von der oberen Seite aus.
2. Nehmen Sie die Teile heraus.
3. Beginnen Sie damit, den oberen Teil des Handgriffes zu montieren, indem er so angebracht wird, daß die zwei Zapfen in die entsprechenden Bohrungen des unteren Handgriffes greifen und blockieren Sie mit den Flügelmuttern.

ANMERKUNG: Bei der Montage darauf achten, daß die Kabel nicht verbogen oder beschädigt werden. Dies könnte Funktionsfehler bewirken.

INBETRIEBNAHME

Auffüllung der Ölwanne (Abb. 2)

Der Motor wird frei von Schmiermitteln in der Ölwanne geliefert, folglich müssen Sie vor dem Anlassen wie folgt vorgehen.

1. Stellen Sie den Vertikutierer auf eine ebene Fläche.
 2. Entfernen Sie den Deckel mit dem Ölmeßstab, indem Sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
 3. Füllen Sie langsam mit Hilfe Trichters etwa 0.6 l sauberes, hochwertiges Öl in die Ölwanne (SAE10W-30).
 4. Warten Sie einige Minuten, damit sich das Ölniveau herstellen kann.
 5. Führen Sie erneut den mit einem Tuch gesäuberten Ölmeßstab in die Öffnung ein.
 6. Ziehen Sie den Ölmeßstab erneut heraus und überprüfen Sie, ob er bis zur Marke "FULL oder MAX" mit Öl befeuchtet ist.
- HINWEIS:** Füllen Sie nie Öl über die Marke "FULL oder MAX" hinaus ein, da es Schäden am Motor hervorrufen könnte.

ACHTUNG:

1. Zur Vermeidung von vorzeitigen Schäden an Ihrem Motor wechseln Sie das Öl nach den ersten zwei Betriebsstunden; im folgenden immer nach 25 Betriebsstunden.
2. Wenn der Vertikutierer unter besonders erschwerten Bedingungen arbeitet, d.h. in Gegenwart von Staub, Schmutz oder hohen Temperaturen, wechseln Sie das Öl häufiger.
3. Bezüglich weiterer Informationen empfiehlt es sich, das

vom Motorhersteller beigelegte Handbuch zu lesen.

Tankfüllung mit Treibstoff (Abb. 2)

Bleifreies Kraftfahrzeugbenzin verwenden.

1. Säubern Sie den Bereich um den Tankdeckel.
2. Entfernen Sie den Tankdeckel und füllen Sie den Tank bis etwa 15 mm unter dem Rand.

WICHTIG :

1. Handhaben Sie das Benzin mit großer Vorsicht.
2. Füllen Sie den Tank im Freien mit Hilfe eines sauberen Trichters, um ein Verschütten zu vermeiden, und trocknen Sie eventuell ausgetretenes Benzin ab.
3. Füllen Sie den Tank nur bei abgekühltem und abgestelltem Motor bis 15 mm unter dem Rand, um der Ausdehnung des Treibstoffes Raum zu lassen.
4. Füllen Sie den Tank fern von Flammen, Funken und Wärmequellen. Nicht rauchen !
5. Vermischen Sie nie Öl und Benzin (siehe Motoren-Anleitung betreffend Öl und Benzin).



GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Arbeitshöheneinstellung (Abb. 3)

1. Stellen Sie Ihren Vertikutierer auf den Rasen, möglichst auf eine ebene Fläche.
2. Überprüfen Sie die abzutragende Rasenlänge und stellen Sie die Arbeitshöhe mit dem Drehgriff zur Regulierung am oberen Teil des Handgriffes rechts ein.
ACHTUNG: Die Arbeitshöhe wird aufgrund des Rotors, mit dem Ihr Vertikutierer ausgerüstet ist, eingestellt.
3. Für die Einstellung der Arbeitshöhe drehen Sie den Drehgriff 2 (Abb. 3); im Uhrzeigersinn nimmt die Arbeitstiefe zu, gegen den Uhrzeigersinn vermindert sich die Arbeitstiefe.
4. Zur Überprüfung der Arbeitshöhe richten Sie sich nach den Zeichen auf dem Gehäuse. Wenn die Spitze des Hebels 1 (Abb. 3) in den roten Bereich eintritt, sind Sie in Arbeitsstellung. Das Anheben der Schneidmesser erfolgt, indem der Hebel 1 auf schwarze Feld gebracht wird.
HINWEIS: Wenn man auf den Hebel 2 (Abb. 3) einwirkt, muß der Hebel 1 immer im schwarzen Feld bleiben.

Starten

1. Versichern Sie sich, daß die Kerze selbst angebracht ist.
2. Stellen Sie den Schalter auf die Betriebsposition ein ("I", "ON") (6 fig. 1).

3. Zum Starten den Benzinhahn öffnen  (Abb. 4).
4. Starterventil durch Betätigen des Choke-Hebel schließen  (Abb. 4).

Wichtig: Wenn der Motor bereits warm ist, muß der Choke-Hebel nicht gezogen werden.

5. Stellen Sie einen Fuß auf das Gehäuse in Höhe des Starters.
6. Fassen Sie den Starter 2 (Abb. 1) und ziehen Sie langsam, bis er gespannt ist und dann ziehen Sie kräftig durch, um den Motor zu starten.
7. Bringen Sie nach dem Motorstart den Choke-Hebel wieder in seine ursprüngliche Stellung.
8. Um mit der Arbeit zu beginnen, ziehen Sie den Hebel 5


(Abb. 1) in Richtung Handgriff, so daß die Schneidmesser sich drehen, dann müssen Sie den Griff 4 nach vorne bringen und den Vertikutierer mit den Handgriffen führen.

Wichtig: Vermeiden Sie 1-2 Minuten nach dem Anlassen des Motors starke Motorbelastungen und lassen sie ihn bei langsamer Geschwindigkeit warmlaufen. Dadurch kann das Öl alle Motorteile erreichen, was die Lebensdauer des Motors verlängert.

ACHTUNG:

Wenn der Hebel Nr. 5 (Abb. 1) losgelassen wird, steht die Messerwelle nicht sofort. Vergewissern Sie sich unbedingt ob die Messer stehen, bevor Sie sich nähern.

ACHTUNG:

Lassen Sie den Vertikutierer nie unbeaufsichtigt. Zum Abstellen des Motors stellen Sie den Hebel auf Position  und den Schalter in Abstellposition ("0", "OFF").

Arbeit

1. Leute und Tiere von der Arbeitsfläche fernhalten (Abb. 5).
2. Vor Arbeitsbeginn die Arbeitsfläche reinigen von allen fremden Gegenständen (Abb. 5).
3. Halten Sie Hände und Füße weg von der Auswurfklappe und vorr Messer unter dem Gehäuse (Abb. 6).
4. Arbeiten Sie nur mit montiertem Grasfangsack oder mit montierten Schutzvorrichtungen (Abb. 7).

Praktische Gebrauchsratschläge

Der vom Gelände entfernte Filz kann im Auffangsack gesammelt werden oder auf dem Boden abgelagert werden.

1. Der Stoff ist in der Lage, den größten Teil an Fremdkörpern aufzufangen (kleine Steine, Kiesel, usw), die von den Schneidmessern getroffen werden könnten. Es ist aber unbedingt notwendig, den Zustand des Sackes regelmäßig zu überprüfen und ihn, wenn er Schäden oder Abnutzungerscheinungen aufweist, mit einem Originalersatzteil IBEA zu ersetzen.
2. Wenn der Vertikutierer ohne Auffangsack verwendet wird, muß der Deckel vollständig gesenkt wird, muß der Deckel vollständig gesenkt sein, um den Bediener zu schützen und den abgetragenen Filz auf dem Boden abzulagern. Sollte der Deckel durch Anschlagen von Fremdkörpern oder anderen schäden Zeichen der Lockerung oder Beschädigungen aufweisen, muß er mit Originalersatzteil IBEA ersetzt werden.

Beschreibung der Rotoren (Abb. 8)

Oben sind zwei Rotoren dargestellt, mit denen Ihr Rasenbelüfter ausgerüstet sein könnte.

Der Rotor **A** hat feste Schneidmesser, d.h. maß man mit diesem Rotor den Boden bis zu einer Tiefe von einigen cm einschnaiden kann, und si das Eindringen von Luft, Düngemitteln und Wasser in die Erde benünstigt und damit die Entwicklung von Stoloniferen wie die Quecke verhindert.

Der Rotor **B** arbeitet dagegen an der Oberfläche, d.h. daß vom Untergrund tote und faulende Vegetationserste entfernt werden (Filz), die Unkrautwurzeln werden zerschnitten und verhindert die Entwicklung von Pflanzen.

REGELMÄßIGE WARTUNGSARBEITEN

ACHTUNG: Führen Sie keinerlei Wartungsarbeiten oder Reparaturarbeiten durch, wenn nicht Messer und Motor zum vollständigen Stillstand gekommen sind, danach muß auch das Zündkabel/Zündkerzenhaube entfernt werden.

Ölwechsel

Für diese Operation müssen Sie wie folgt vorgehen :

1. Stellen Sie den Vertikutierer auf eine ebene Fläche.
2. Motor anlassen und für etwa eine Minute drehen lassen, so daß das Öl sich aufheizt und flüssiger wird, dann den Motor ausschalten.
3. Stecker von der Zündkerze abnehmen, um eine zufällige Zündung zu vermeiden.
4. Auffangsack abnehmen, um bequemer arbeiten zu können.
5. Um eventuelles Verschütten von Treibstoff oder andere Unfälle zu vermeiden, entleeren Sie den Treibstofftank.
6. Lösen Sie den Ablaßdeckel am vorderen Teil des Motors und lassen Sie das Öl in einen Behälter unter der Maschine ablaufen (Abb. 9).
7. Wenn die Ölwanne vollständig geleert ist, schließen Sie den Ablaßdeckel und füllen Sie neues Öl bis zum Niveau "FULL oder MAX" ein, s.o.

Bemerkung: Für die Entsorgung des verbrauchten Oels halten Sie sich bitte an die örtliche Regelung für den Umweltschutz.

Entleerung des tanks

1. Stellen Sie den Motor ab und entfernen Sie das Zündkabel/Zündkerzenhaube.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel.
3. Saugen Sie den Treibstoff mit einer Pumpespritze an, um ihn in einen eigenen Behälter zu füllen.

WICHTIG :

1. **Handhaben Sie das Benzin mit großer Vorsicht.**
2. **Füllen Sie den Tank im Freien mit Hilfe eines sauberen Trichters, um ein Verschütten zu vermeiden, und trocknen Sie eventuell ausgetretenes Benzin ab.**
3. **Füllen Sie den Tank nur bei abgekühltem und abgestelltem Motor bis 15 mm unter dem Rand, um der Ausdehnung des Treibstoffes Raum zu lassen.**
4. **Füllen Sie den Tank fern von Flammen, Funken und Wärmequellen. Nicht rauchen !**
5. **Vermischen Sie nie Öl und Benzin (siehe Motoren-Anleitung betreffend Öl und Benzin).**

Inspektion der Schneidmesser

Je nach den Einsatzbedingungen wird sich eine mehr oder weniger häufige Kontrolle der Schneidmesser als notwendig erweisen.

1. Versichern Sie sich, daß der Motor stillsteht und das Zündkabel/Zündkerzenstecker entfernt sind.
2. Entfernen Sie den Treibstoff aus dem Tank.
3. Neigen Sie den Vertikutierer auf die rechte Seite und überprüfen Sie genau die Messerspitzen.
4. Sollte der Schneidwinkel abgerundet sein oder das Messer verbogen, ersetzen Sie es.

ACHTUNG:

Ein abgenutztes oder verbogenes Messer kann leicht während des Gebrauchs zerbrechen und Spitter unter Maschine herausspringen lassen, die eine große Gefahr für Menschen, Tiere und Sachen darstellen können.

HINWEIS: Was die Regulierung des Zuges des Hebels für die Einschaltung der Schneidmesser angeht, sowie auch das Ersetzen des Keilriemens, bitten wir Sie, sich an Ihren autorisierten Wiederverkäufer IBEA zu wenden.

Säuberung und/oder Auswechseln der Zündkerze**Auswechseln des Luftfilters**

Halten Sie sich an die Anweisungen der von den verschiedenen Motorenherstellern beigelegten Gebrauchsanweisungen.

Abstellen für längere Zeit (mehr als 30 Tage)

1. Entfernen Sie den Treibstoff aus dem Tank.

ACHTUNG: Treibstoffreste in der Tankzuleitung und im Vergaser müssen vermieden werden, da sich eine gummiartige Ablagerung bilden kann, die Schwierigkeiten beim Anlassen und bei der Motorfunktion hervorrufen könnte.

2. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis er durch Fehlen des Treibstoffes ausgeht.
3. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker und säubern Sie die Zone um die Zündkerze, um zu vermeiden, daß Partikel in den Zylinder ohne Zündkerze eintreten. Entfernen Sie die Zündkerze und füllen Sie in das Loch einen Eßlöffel Ölgemisch. Ziehen den Starterzug langsam, um das Öl an den Zylinderwänden zu verteilen. Schrauben Sie die Zündkerze erneut mit dem entsprechenden Schlüssel ein. Lassen Sie den Zündkerzenstecker abgenommen.
4. Säubern Sie Flügel des Zylinders und die anderen äußeren Teile des Motors, wie auch das Gehäuse.
5. Kontrollieren Sie die Schrauben, Muttern und Bolzen und ziehen Sie sie fest. Sollten sich beschädigte Teile zeigen, reparieren Sie sie oder ersetzen sie. Kontrollieren Sie den Zustand des Auffangsackes und, wenn nötig ersetzen Sie ihn.
6. Säubern Sie den Luftfilter (siehe Gebrauchsanweisung des Motorherstellers).
7. Bessern Sie den Lack auf beschädigten Gehäuseteilen aus.
8. Stellen Sie den Vertikutierer in einem trockenen und sauberen Ort ab. Zum Platzeinsparen können Sie den oberen Teil des Handgriffes umklappen. Bedecken Sie die Maschine zu ihrem Schutz und halten Sie sie sauber, bereit für die nächste Saison.

HINWEIS: Bevor Sie den Vertikutierer erneut brauchen, kontrollieren Sie, daß die Handgriffe gut montiert sind und die Muttern festgezogen sind.

VEILIGHEIDSIINSTRUKTIES

Oneigenlijk gebruik of achterstallig onderhoud kan tot schade en persoonlijke ongelukken leiden. Lees daarom deze instructies om dit te voorkomen.

Voor het gebruik

1. Gebruik uw VERTICUT uitsluitend nadat u deze instructies gelezen heeft.
2. Laat nooit kinderen of anderen die deze instructies niet kennen de machine bedienen.
3. Degene die de machine bedient is verantwoordelijk voor schade aan derden veroorzaakt door de VERTICUT. Houdt iedereen uit de buurt, vooral kinderen en huisdieren.
4. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningshendels, vooral hoe u de motor moet stoppen.
5. Verwijder stokken, stenen, draad en alle andere voorwerpen welke door de messen geraakt en daardoor weggeslingerd zouden kunnen worden.
6. Draag een lange broek en werkschoenen. Gebruik de machine niet als u sandalen of tennisschoenen draagt of met losse kleding.
7. Benzine is zeer brandbaar :
 - Gebruik altijd een goed afsluitbare jerrycan.
 - Vul nooit benzine bij als de motor warm is of nog draait.
 - Niet roken als u benzine bijtankt.
 - Vul altijd benzine bij in de buitenlucht, gebruik altijd een trechter.
 - Verwijder gemorste benzine direct en zorgvuldig.

Tijdens het gebruik

1. Het gebruik van uw VERTICUT vereist aandacht. Concentreer u op wat u aan het doen bent en vergewis u ervan dat u de machine goed vesthoudt.
2. Vergewis u ervan dat alle veiligheidscomponenten ook daadwerkelijk gemonteerd zijn.
3. Zet de motor af voordat u de diepteinstelling wijzigt.
4. Indien de VERTICUT zonder opvangbak gebruikt wordt moet de achterklep gesloten zijn om te voorkomen dat voorwerpen tegen de gebruiker geslingerd worden.
5. Verwijder nooit de achterklep. Indien beschadigd dient u deze onmiddellijk te vervangen.
6. Indien de machine met opvangbak gebruikt wordt dient u de motor af te zetten voordat u de opvangbak verwijdert om deze te ledigen.
7. Indien de machine verstopt is : zet de motor af, wacht tot de messen stilstaan, verwijder de kabel van de bougie en verwijder het materiaal dat de verstopping veroorzaakte.
8. Houdt handen, voeten en andere lichaamsdelen verre van de rotor als de motor draait.
9. Wacht voordat u de machine verplaatst totdat de motor en rotor compleet stilstaan.
10. Voordat u de machine optilt om deze van de ene plek naar de ander te transporteren dient u de motor af te zetten en te wachten totdat de rotor helemaal stilstaat.
11. Laat de machine nooit los of alleen indien de motor draait.
12. Raak de motor niet aan als deze draait of zonet is afgezet. U kunt u aan de hete delen lelijk verbranden.
13. Laat de motor nooit in een afgesloten ruimte draaien ! de uitlaagtassen zijn giftig !
14. Voor het beste resultaat :

- Gebruik de machine bij daglicht an als het gras droog is.
- Gebruik de machine niet op hellingen of verticuteer deze hellingen in de breedte-richting.

NL

Onderhoud

1. Voordat uw VERTICUT afgesteld wordt of onderhoud aan gepleegd wordt moet de motor afgezet worden en de bougiekabel van de bougie verwijderd worden. Wacht tot alle draaiende delen stilstaan en houdt de bougiekabel verre van de bougie om per ongeluk starten te voorkomen.
2. Controleer voortdurend of alle bouten, moeren en schroeven niet losgetrild zijn.
3. U moet altijd voor gebruik de messen controleren. Indien u tekenen van slijtage of breuk waarneemt neem dan contact op met uw IBEA dealer.
 - Een gescheurd of versleten mes is gevaarlijk en moet onmiddellijk vervangen worden.
 - Het gebruik van uw VERTICUT zelfs als er maar een mes ontbreekt veroorzaakt een hevige onbalans waardoor uw machine zwaar kan beschadigen.
4. Maak altijd de benzinetank leeg als u de machine moet kantelen voor onderhoud.
5. Om het gevaar van brand te reduceren moet u uw machine goed schoon houden en eventuele olie/benzine of grasresten direct verwijderen.
6. Nadat de machine een vreemd voorwerp geraakt heeft of indien de machine abnormaal trilt moet u de motor afzetten en de bougiekabel verwijderen. Indien alle bewegende delen stilstaan dient u de machine op beschadigingen te controleren en eventueel te repareren voordat de machine opnieuw gebruik wordt.
7. De opvangbak moet in goede conditie zijn ; daarom moet u voor gebruik opvangbak controleren en een defecte opvangbak, onmiddellijk vernieuwen.
8. Probeer niet het toerental van de motor zelf te veranderen. Indien noodzakelijk moet u de motor door een IBEA dealer laten afstellen.
9. Laat de motor afkoelen voordat u de machine in uw schuur of garage opbergt.
10. Op het moment dat uw VERTICUT gemaakt werd voldeed deze aan de veiligheidsvoorschriften. Gebruik uitsluitend originele IBEA onderdelen om een optimale en veilige werking te garanderen.
11. Voer alleen de onderhoudsinstructies uit die in deze handleiding beschreven staan. Indien grote reparaties ooit nodig zijn of indien hulp gewenst is neem contact op met uw dichtsbijzijnde IBEA dealer.

MONTAGE

Montage van de stuurstang

Nu kunt u beginnen met de montage van uw IBEA verticut-machine.

1. Open de bovenkant van de doos.
2. Verwijder de componenten.
3. Begin met de bovenste duwboom te assembleren. Overtuig u ervan dat de twee pennen in de gaten van de onderste duwboom passen en monteer de bovenste duwboom op de onderste duwboom met behulp van 2 vleugelmoeren.

OPGELET: Let er bij het monteren op dat u de gaskabel niet knakt of beschadigt: dit zou een slechte werking van de bedieningselementen tot gevolg kunnen hebben.

VOORBEREIDING

Vul de motor met olie (fig. 2)

De machine wordt geleverd zonder olie in de motor. Doe het volgende voordat u de motor start :

1. Plaats de machine op een vlakke ondergrond.
2. Trek de pijfstok uit de motor waarbij de dop tegen de klok in gedraaid moet worden.
3. Giet langzaam 0.6 liter olie in de motor (gebruik een zuivere olie van hoge kwaliteit, SAE10W-30).
4. Laat de die voor een paar minuten inzakken.
5. Maak de pijfstok schoon en plaats hem terug in de motor.
6. Trek de pijfstok er opnieuw uit en controleer of het olieniveau juist beneden "FULL" of "MAX" staat.

N.B.: Vul de motor niet boven de "FULL" of "MAX" streep daar dit de motor kan beschadigen.

WAARSCHUWING:

1. Om uw motor in goede conditie te houden dient de olie regelmatig.

2. Als de machine in warme en stoffige omstandigheden gebruik wordt dient de olie vaker ververs te worden.

3. Voor verdere informatie verwijzen wij u naar de handleiding die door de motor werd bijgesloten.

Het vullen van de benzinetank (fig. 2)

Gebruik loodvrije autobenzine.

1. Maak de omgeving van de benzinevuldop schoon.
2. Verwijder de benzinetankdop en vul de tank tot ongeveer 2 cm van de rand met benzine.

BELANGRIJK :

1. Behandel benzine altijd met de grootste voorzichtigheid.

2. Vul altijd benzine bij in de buitenlucht, gebruik een schone trechter om morsen te voorkomen. Verwijder eventueel gemorste benzine onmiddellijk.

3. Vul alleen benzine bij als de motor koud is, vul nooit meer benzine bij dan 15 mm onder de rand van de tank daar benzine uitzet bij verwarming.

4. Bij het vullen van de tank verre van open vuur en vonken blijven en NIET roken.

5. Meng nooit olie met benzine. (Zie gebruikshandleiding van de motor voor meer informatie over olie en benzine).

INSTRUKTIES VOOR DOELMATIG GEBRUIK

Diepte afstelling

1. Plaats uw VERTICUT machine op uw gazon indien mogelijk op een vlakke ondergrond.
2. Stel de werkdiepte af met de knop die zich aan de bovenkant van de rechterduwboom bevindt.

N.B.: De werkdiepte moet afgesteld worden naargelang het type rotorkit dat op uw machine is gemonteerd.

3. Om de werkdiepte af te stellen moet knop 2 (Fig. 3) gedraaid worden. Met de klok mee wordt de werkdiepte

groter ; indien tegen de klok in gedraaid wordt, wordt de werkdiepte kleiner.

4. De ingestelde werkdiepte kunt u eenvoudig vaststellen aan de hand van de sticker op het bedieningspaneel. Als de hoek van hendel 1 (fig. 3) het rode gebied binnenkomt houdt dit in dat de machine op werkdiepte is. Om de messen op te heffen moet hendel 1 in het zwarte gebied gemanoevreerd worden.

N.B.: Indien knop 2 (fig. 3) gebruik wordt moet hendel 1 altijd eerst in het zwarte gebied geplaatst worden.

Werkinstructies

1. Controleer of de bougiekabel op de bougie gemonteerd zit.
2. Zet de schakelaar op aan ("I", "ON") (6 fig. 1).
3. Zet het brandstofkraantje open voor de inwerkinstelling



(fig. 4).

4. Sluit de starterklep wanneer u de hendel van de "choke"



activeert (fig. 4).

Opmerking: Indien de motor warm is, hoeft de hendel van de "choke" niet geactiveerd te worden.


5. Plaats uw voet op het dek dicht bij de sterter.
6. Trak aan de starthendel 2 (fig. 1) totdat het startkoord strak staat. Trek daarna met een stevige ruk door tot de motor start.
7. Breng de chokehendel terug in zijn oorspronkelijke stand nadat de motor is aangeslagen.
8. Om met het verticuteren te beginnen trek hendel 5 (fig. 1) naar de duwboom om de messen te laten draaien en duw hendel 4 (fig. 1) naar voren. Daarna kan de machine voorwaarts geduwd worden d.m.v. de duwboom.

Opmerking: Wacht nadat de motor aangeslagen is ongeveer 1 tot 2 minuten voordat u de machine belast en laat de motor langzaam warm worden. Op deze wijze kan de olie de verschillende motorelementen bereiken hetgeen de levensduur van de motor ten goede komt.

WAARSCHUWING:

Indien de hendel 5 (fig. 1) wordt losgelaten staan de messen niet onmiddellijk stil. Overtuig u ervan dat deze stil staan voordat u in de nabijheid van de messen komt.

WAARSCHUWING:

Laat de machine nooit alleen met de sleutel in het slot. Om de motor te stoppen dient de gashendel naar de  positie bewogen te worden. Zet de schakelaar op uit ("0", "OFF").

Tijdens het maaien

1. Houd Kinderen en huisdieren tijdens het maaien altijd uit de buurt (fig. 5)
2. Voor u begint te maaien, verwijder eerst alle voorwerpen (bv.: stenen, stokken, touw, EA.) die door het mes kunnen weggeslingerd worden (fig. 5).
3. Houd handen en voeten weg van de deflector en het mes zolang de maaier in werking is (fig. 6).
4. Controleer voor het starten van de motor dat ofwel de

opvangzak bevestigd is, ofwel de deflector dichtgeklapt is (fig. 7).

Tips voor een doelmatig gebruik

Het mos wat u uit de grasmat verwijderd heeft kan opgevangen worden in een opvangbak of verdeeld worden over uw gazon.

1. Het materiaal waarvan de opvangbak gemaakt is geschikt om de meest voorkomende ongeregelheden zoals steentjes gravel etc af te stoppen. Het is van essentieel belang dat u de opvangbak periodiek controleert op stijging. In de onderhavige gevallen moet de opvangbak vervangen worden door een originele IBEA opvangbak.
2. Indien u de machine gebruikt zonder vanger dan moet de achterklep geheel gesloten zijn om te voorkomen dat de gebruiker getroffen wordt door weggeslingerd materiaal en om er voor te zorgen dat het geverticuteerde materiaal over het gazon verdeeld wordt. Indien de achterklep beschadigd is moet deze onverwijld vervangen worden !

Beschrijving van de rotor kits (fig. 8)

Uw verticut machine kan met beide rotor kits uitgerust worden.

Rotor kit A heeft vaste messen; deze messen kunnen centimeters diep in de grond snijden. Dit snijden bewerkstelligt het opnemen van lucht, (kunst-) mest en water en belemmert de doorgroei van onkruid.

Rotor kit B heeft beweegbare messen en bewerk het oppervlak en verwijdert verrot en dood organisch afval. (Vilt). Deze messen snijden door de lange wortels en hinderen de horizontale doorgroei van onkruid.

ONDERHOUD

BELANGRIJK: Bij onderhoud en reparatie moet u altijd eerst controleren of motor en mes niet meer draaien, en de bougiekabel loskoppelen.

Olie verversen

Ga als volgt te werk :

1. Plaats de machine op een ondergrond.
2. Start de motor en laat deze een minuut draaien. Warme olie is dunner. Zet de motor af.
3. Verwijder de bougiekabel.
4. Verwijder de vanger.
5. Laat de benzinetank leeg lopen in een jerrycan om mogelijk morsen en ongelukken te voorkomen.
6. Draai de aftapplug aan de voorkant van de motor los en laat de olie in een daarvoor bestemde opvangbak lopen (fig. 9).
7. Als de motor compleet is leeggelopen draai de aftapplug weer in de motor en vul de motor met schone olie het niveau "FULL" of "MAX" zoals eerder beschreven ("Vul de motor met olie").

Opmerking: Gelieve u op een milieuvriendelijke manier van gebruikte motorolie te ontdoen.

Het afteppen van de benzinetank

1. Zet de motor af en verwijder de bougiekabel van de bougie.

2. Verwijder de benzine tankdop.
3. Pomp met gebruik van een syphon de inhoud van de tank in een jerrycan.

BELANGRIJK :

1. **Behandel benzine altijd met de grootste voorzichtigheid.**
2. **Vul altijd benzine bij in de buitenlucht, gebruik een schone trechter om morsen te voorkomen. Verwijder eventueel gemorste benzine onmiddellijk.**
3. **Vul alleen benzine bij als de motor koud is, vul nooit meer benzine bij dan 2 cm onder de rand van de tank daar benzine uitzet bij verwarming.**
4. **Bij het vullen van de tank verre van open vuur en vonken blijven en NIET roken.**
5. **Meng nooit olie met benzine. (Zie gebruikshandleiding van de motor voor meer informatie over olie en benzine).**

Inspectie van de messen

Afhankelijk van de werkstandigheden moeten de messen vaker of minder vaak gecontroleerd worden.

1. Controleer of de bougiekabel van de motor verwijderd is.
2. Tap de eventuele benzine uit de brandstoftank af.
3. Kantel de machine op de rechterkant en controleer de meschoeken.
4. Indien de snijhoek van het mes scheuren vertoont of helemaal rond versleten is dient deze te worden vervangen.

WAARSCHWING: Een beschadigd mes kan gemakkelijk breken tijdens de werkzaamheden. Voor een optimale werking moeten de messen elk jaar of in ieder geval wanneer dit nodig is vervangen worden.

N.B.: Indien de kabel die de messen bedient afgesteld moet worden dan dient u uw dichtsbijzijnde IBEA dealer te raadplegen.

Onderhoud van bougie

Onderhoud van luchtfilter

Volg de instructies die in het door de motorfabrikant bijgesloten handleiding beschreven staan.

Opslaan van de machine voor langere periodes (langer dan een maand)

1. Maak de benzinetank leeg.

WAARSCHUWING: Alle benzine dient uit systeem verwijderd te worden om te voorkomen dat zich rubberachtige stolsels vormen die de benzineleiding de benzinetank en de carburator verstopen. Dit leidt tot slecht starten en het leveren van een te laag vermogen van de motor.

2. Start de motor en laat deze draaien tot deze vanzelf wegens benzinegebrek stopt.
3. Verwijder de bougiekabel en maak de ruimte rond de bougie schoon. Verwijder de bougie en giet een eetlepel tweetaktolie in de cylinder. Trek een paar maal aan het startkoord om de olie gelijkmatig over de cylinderwand te verdelen. Monteer de bougie en zet deze met de bijgeleverde bougiesleutel vast. Verbind de bougiekabel nog niet met de bougie.
4. Maak de koelvinnen op de cylinder schoon en zo ook de

rest van de motor en de verticut machine.

5. Controleer en zet zonodig alle moeren, bougien en schroeven vast. Indien iets vervangen moet worden, doe dit dan nu !
6. Maak het luchfilter schoon. (Zie handleiding van de motor).
7. Tip alle plaatsen waar nodig bij met verf.
8. Berg de machine in een schone droge plaats op. De duwboom kan worden neergeklapt om plaats te besparen. Dek de machine af en houdt ze schoon ; klaar voor het volgende seizoen.

N.B.: Voordat de machine weer gebruikt eerst controleren of de duwboom goed gemonteerd is en of alle vleugelmoeren vastgezet zijn.

(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
(F) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(UK) EC DECLARATION OF CONFORMITY

(D) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(NL) EC CONFORMALITEITSBEWIJS

Il sottoscritto fabbricante e depositario della documentazione tecnica
Je soussigné fabricant, possesseur du dossier technique
Der Unterzeichnende, Hersteller und Hinterleger der Dokumentation
The undersigned manufacturer, technical documentation keeper
De ondergetekende fabrikant, depositaris van de documentatie

IBEA Srl
Via Milano 15/17
Tradate (Varese) ITALY

Dichiara che gli scarificatori descritti/ N. di modello:
Déclare que les scarificateurs décrites/Modèle numéro:
Bestatigt, daß die beschriebenen verticutierer/Model Nummer:
Declares that the scarifiers sweepers described/Model number:
Verklaart dat de omschreven gazonverluchters/modelnummer:

4033R

Numero di serie: **Vedi etichetta**
No. de serie: **Voir marquage**
Seriennummer: **Aufkleber vergleichen**
Serial number: **See machine label**
Seriennummer: **Identificatieplaatje van de machine**

Motore tipo / Giri motore / Potenza motore:
Moteur type / Nombre de tours / Puissance moteur:
Motortyp / Prufdrehzahl / Motorleistung:
Engine type / Engine revs / Engine power:
Motortype / Toerental / Motorvermogen:

Rato R210 4,4 kW / 3600 rpm

Sono conformi alle prescrizioni della direttiva macchine **2006/42/CE** e successive modifiche, **2004/108/CE**
Sont conformes aux spécifications de la directive sur les machines **EC/2006/42** et modifications successives, **2004/108/EC**
Mit den Vorschriften der Maschinenbestimmungen **EWG/2006/42** und darauffolgenden abänderungen übereinstimmen, **EWG/2004/108**
Are in conformity with the specifications of directive **2006/42/EC** and subsequent modifications, **2004/108/EC**
In overeenstemming zijn met de voorschriften van de richtlijn **2006/42/EC** en daarop volgende wijzigingen **2004/108/EC**

Sono conformi alle prescrizioni della direttiva **2000/14/CEE**. La procedura di valutazione della conformità è quella prevista dall'Allegato V.
Sont conformes aux spécifications de la directive **2000/14/EEC**. La processus d'évaluation de la conformité est celui qui est prévu par l'Annexe V.
Mit den Vorschriften der Richtlinie **2000/14/EEC**. Der Ablauf für die Konformitätsbewertung ist in der Anlage V.
Are in conformity with the specifications of directive **2000/14/EEC**. The procedure of conformity evaluation is in accordance with Annex V.
In overeenstemming zijn met de voorschriften van de richtlijn **2000/14/EEC**. Voor de beroordeling van overeenstemming is de in Bijlage V.

Livello di potenza sonora misurato e garantito
Niveau de puissance acoustique relevé et garanti
Gemessener und garantierter Schallpegel
Measured and guaranteed sound power level
Gemeten en guaranteed geluidsprodukti

98 dBA

Luogo / Lieu:
Ort / Location: **TRADATE, ITALY**
Plaats

addi / le:
am / date: **2020**
de:

Firma
Signature:
Unterschrift
Signature:
Handtekening:



Incarico: **Presidente**
Fonction: **Président**
Beauftragter: **Präsident**
Position: **President**
Functie: **President**



IBEA s.r.l. Via Milano, 15/17 - 21049 TRADATE (VA)

Tel. 0331 1586940 - Fax 0331 1582268

email: ibea@ibea.it Sito internet: www.ibea.it